

OUTER BANKS

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Shannon Burke | Jonas Pate | Josh Pate

EPISODE 3.09

"Welcome to Kitty Hawk"

Con su viaje a Orinoco esperando en la pista, Kiara y JJ se encuentran con varias complicaciones. Rafe cambia de opinión.

Escrito por:

Josh Pate | Shannon Burke

Dirección:

Jonas Pate

Emisión:

23.02.2023



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



OUTER BANKS is a Netflix Original series

Miembros del reparto

Chase Stokes	...	John B Routledge
Madelyn Cline	...	Sarah Cameron
Madison Bailey	...	Kiara Carrera
J.D.	...	Pope Heyward (as Jonathan Daviss)
Rudy Pankow	...	JJ Maybank
Austin North	...	Topper Thornton
Drew Starkey	...	Rafe Cameron
Carlacia Grant	...	Cleo
Charles Esten	...	Ward Cameron
Charles Halford	...	Big John
Andy McQueen	...	Carlos Singh
Cullen Moss	...	Shoupe
Lou Ferrigno Jr.	...	Ryan
Nicholas Cirillo	...	Barry
E. Roger Mitchell	...	Heyward
Samantha Soule	...	Anna
Marland Burke	...	Mike Carrera
Enya Flack	...	Dr. Wolff
Fiona Palomo	...	Sofia
Ian Gregg	...	Ricky
Mary Rachel Quinn	...	Dr. Thornton
Justin Matthew Smith	...	Barracuda Mike
Robert Walker Branchaud	...	Ned
Alisa Harris	...	Dakota
Tonia Jackson	...	Cara Heyward
Michael G. Jefferson	...	Medic

OBXAS

1

00:00:10 --> 00:00:12
Pudo ser un cable defectuoso.

2

00:00:14 --> 00:00:16
La casa era de madera.

3

00:00:16 --> 00:00:17
Un polvorín.

4

00:00:19 --> 00:00:20
Solo se prendió fuego.

5

00:00:22 --> 00:00:23
Bum.

6

00:00:24 --> 00:00:25
Veredicto, hermano.

7

00:00:25 --> 00:00:27
A quien esté ahí arriba

8

00:00:28 --> 00:00:29
no le agradas.

9

00:00:33 --> 00:00:34
Lo siento.

10

00:00:46 --> 00:00:48
Sarah, ¿cuándo dijiste
que vendría el piloto?

11

00:00:49 --> 00:00:50
¿Una hora?

12

00:00:50 --> 00:00:53

Cuando llegue, mi papá
dice que podemos irnos cuando queramos.

13

00:00:54 --> 00:00:59

Bueno, aunque me encantaría
volver a engañar a mis padres, no puedo.

14

00:00:59 --> 00:01:01

Pope, es El Dorado.

15

00:01:01 --> 00:01:03

¿No puedes salir por atrás?

16

00:01:03 --> 00:01:06

- Buen consejo.
- Siempre me funcionó.

17

00:01:06 --> 00:01:08

Evitar circunstancias desagradables 1.

18

00:01:08 --> 00:01:10

Si no quieres enfrentar un problema,

19

00:01:10 --> 00:01:12

voltea y camina hacia el otro lado.

20

00:01:12 --> 00:01:14

No haré eso, ¿sí?

21

00:01:16 --> 00:01:18

Solo quiero que estés ahí.

22

00:01:18 --> 00:01:21

Estaré ahí.

¿En la pista de aterrizaje en una hora?

23

00:01:22 --> 00:01:25

- Sí, nos vemos.
- Una hora, Pope. Ni un segundo más.

24

00:01:26 --> 00:01:28
Deberías dejarme hablar.
Le agrado a tu mamá.

25

00:01:28 --> 00:01:31
No será agradable para ninguno.

26

00:01:31 --> 00:01:33
Iré a la choza.

27

00:01:33 --> 00:01:34
Por los viejos tiempos.

28

00:01:35 --> 00:01:37
Siempre quise ir a Sudamérica.

29

00:01:37 --> 00:01:39
Buen surf, hierba barata.
Los veo en la pista.

30

00:01:39 --> 00:01:42
Supongo que iré a empacar algunas cosas

31

00:01:42 --> 00:01:45
y les daré la noticia a mis padres.

32

00:01:48 --> 00:01:49
Oye, JJ, espera.

33

00:01:49 --> 00:01:50
Oye.

34

00:01:54 --> 00:01:59
Anoche estabas diciendo algo

35
00:01:59 --> 00:02:01
antes del incendio.

36
00:02:02 --> 00:02:03
Hagamos así.

37
00:02:05 --> 00:02:08
Te lo diré en el avión.
Para asegurarme de que te subas.

38
00:02:09 --> 00:02:10
- Sí.
- Sí.

39
00:02:11 --> 00:02:12
Te tomo la palabra.

40
00:02:14 --> 00:02:15
Sé que sí.

41
00:02:15 --> 00:02:17
Me alegra que no lo retrases.

42
00:02:34 --> 00:02:38
Es algo que,
una vez hecho, no se puede deshacer.

43
00:02:39 --> 00:02:40
No hay vuelta atrás.

44
00:02:44 --> 00:02:47
Hablo de tu papá, tu sangre.

45

00:03:12 --> 00:03:14
No me dispararás, ¿no?

46

00:03:16 --> 00:03:17
Necesito que te vayas.

47

00:03:18 --> 00:03:20
¿Sí? Ya hablamos de esto, Rafe.

48

00:03:23 --> 00:03:26
Necesito que vivas tu vida en Guadalupe

49

00:03:27 --> 00:03:29
y puedes dejarme vivir la mía aquí.

50

00:03:32 --> 00:03:34
No lo haré, ¿sí?

51

00:03:39 --> 00:03:40
¿Te das cuenta

52

00:03:43 --> 00:03:46
de lo que podría pasar si te quedas?

53

00:03:46 --> 00:03:48
- ¿Qué podría pasar?
- ¿Qué podría pasar?

54

00:03:49 --> 00:03:51
La policía podría hallarte fácilmente.

55

00:03:51 --> 00:03:53
Y estarás acabado.

56

00:03:53 --> 00:03:54
Adiós para siempre.

57

00:03:55 --> 00:03:57
O algo mucho peor.

58

00:03:59 --> 00:04:00
Mucho peor.

59

00:04:05 --> 00:04:06
¿Qué hiciste, hijo?

60

00:04:09 --> 00:04:11
No será bueno que te quedes.

61

00:04:13 --> 00:04:16
Te pido un favor.
Harías cualquier cosa por Sarah.

62

00:04:16 --> 00:04:17
Lo que sea.

63

00:04:17 --> 00:04:19
Ahora yo te pido algo.

64

00:04:19 --> 00:04:20
De hijo a padre.

65

00:04:21 --> 00:04:23
No sé si puedes seguir jugando esa carta.

66

00:04:27 --> 00:04:28
Me quedaré.

67

00:04:39 --> 00:04:41
Entonces, lo que pase es tu culpa.

68

00:04:42 --> 00:04:43

Sí.

69

00:04:44 --> 00:04:46

Lo que hayas hecho es mi culpa, Rafe.

70

00:04:58 --> 00:05:01

Pope, siempre has sido seguro. Y me gusta.

71

00:05:02 --> 00:05:04

Sé que eres más listo que yo,

72

00:05:05 --> 00:05:09

pero no hay forma de que te dejemos

73

00:05:09 --> 00:05:13

ir a las junglas de Sudamérica
con los delincuentes de tus amigos.

74

00:05:14 --> 00:05:15

Papá, por favor.

75

00:05:15 --> 00:05:18

Sé que Denmark Tanny
querría que hiciera esto. ¡Por favor!

76

00:05:18 --> 00:05:22

¿Y usted, señorita Cleo?
Es libre de hacer lo que quiera.

77

00:05:22 --> 00:05:26

Pero este muchacho no se maneja solo.

78

00:05:26 --> 00:05:28

Entiendo. Quieren protegerlo.

79

00:05:28 --> 00:05:30
Mantenerlo a salvo porque lo quieren.

80
00:05:30 --> 00:05:32
Sí, lo quiero.

81
00:05:32 --> 00:05:35
Señor Heyward,
le enseñó todo lo que necesita saber.

82
00:05:35 --> 00:05:38
Pero su bebé está listo
para dejar el nido. Tiene razón.

83
00:05:39 --> 00:05:41
Se trata de Tanny
y el legado de su familia.

84
00:05:41 --> 00:05:44
Tengo que hacer esto.
Es lo que buscaba. Papá, mamá.

85
00:05:45 --> 00:05:46
Es esto.

86
00:05:46 --> 00:05:48
Además, yo voy.

87
00:05:48 --> 00:05:51
Lo cuidaré. Lo mantendré a salvo.

88
00:06:15 --> 00:06:17
¿Qué diablos?

89
00:06:21 --> 00:06:21
Mierda.

90
00:06:23 --> 00:06:25
Mierda.

91
00:06:29 --> 00:06:31
¡JJ! Soy tu viejo amigo Mike.

92
00:06:31 --> 00:06:33
Perdiste mi carga. ¡Hora de pagar!

93
00:06:34 --> 00:06:36
Bien, lo haremos a tu manera.

94
00:06:38 --> 00:06:41
¡Voy a entrar, JJ! Sé que estás ahí.

95
00:06:43 --> 00:06:44
Será a tu manera.

96
00:06:48 --> 00:06:50
Será mucho más fácil si lo haces ahora.

97
00:06:53 --> 00:06:54
¡JJ!

98
00:06:55 --> 00:06:58
Maldición. ¿Dónde estás?

99
00:07:00 --> 00:07:01
¡JJ!

100
00:07:02 --> 00:07:03
¡Te encontraré!

101
00:07:07 --> 00:07:08
Quiero mi dinero.

102

00:07:12 --> 00:07:14
- ¿Seguro el piloto estará ahí?
- Sí.

103

00:07:14 --> 00:07:17
¿Tu papá no nos engaña?
¿Por qué nos ayudaría?

104

00:07:18 --> 00:07:21
John B., el avión estará.
El piloto estará.

105

00:07:21 --> 00:07:23
Prometió que nos llevaría al Orinoco.

106

00:07:26 --> 00:07:27
Le creo.

107

00:07:31 --> 00:07:33
Soy prácticamente una adulta.

108

00:07:33 --> 00:07:36
Nunca volveré a pedirles nada.

109

00:07:36 --> 00:07:38
No puedo prometer eso.

110

00:07:38 --> 00:07:41
Escribiré un ensayo sobre mis experiencias

111

00:07:41 --> 00:07:44
con las tribus indígenas en Sudamérica

112

00:07:44 --> 00:07:46
y me postularé a la universidad.

113
00:07:47 --> 00:07:49
Sí.

114
00:07:49 --> 00:07:50
Eso funcionará.

115
00:07:54 --> 00:07:55
Hola, Kiara.

116
00:07:56 --> 00:07:58
Oye, regresa.

117
00:07:58 --> 00:08:01
No te lastimaré.
Solo quiero hablar contigo.

118
00:08:02 --> 00:08:05
- No, gracias.
- Kiara, solo será un segundo.

119
00:08:05 --> 00:08:06
Extraño peligroso.

120
00:08:13 --> 00:08:14
¡Hola!

121
00:08:15 --> 00:08:16
Papá.

122
00:08:17 --> 00:08:18
Mamá.

123
00:08:18 --> 00:08:20
- ¿Quién eres?
- Mira.

124

00:08:20 --> 00:08:22

Esto puede hacerse de dos maneras.

125

00:08:22 --> 00:08:24

¡No!

126

00:08:25 --> 00:08:28

Lo siento. Te enviaremos lejos un tiempo.

127

00:08:28 --> 00:08:30

- Dicen que Kitty Hawk es lo mejor.

- ¿Qué?

128

00:08:30 --> 00:08:33

Tenemos que probar.

Solo tratamos de ayudarte.

129

00:08:33 --> 00:08:34

- No.

- Calma.

130

00:08:34 --> 00:08:37

- No es para siempre. Te quiero.

- Mamá.

131

00:08:37 --> 00:08:39

- Lo siento.

- No puedo ahora.

132

00:08:39 --> 00:08:41

- Intentamos ayudarte.

- ¡Mamá!

133

00:08:41 --> 00:08:44

- ¡No pueden enviarme al manicomio!

- Debes probar.

134

00:08:44 --> 00:08:46

No te lastimarán. Son buenos. Te ayudarán.

135

00:08:46 --> 00:08:49

No te resistas. Es lo mejor para ti ahora.

136

00:08:49 --> 00:08:51

Dije que no quiero ir. ¡No quiero!

137

00:08:51 --> 00:08:53

- Kiara.

- ¡No quiero!

138

00:08:53 --> 00:08:56

Tengo que ir a un lugar. ¡No!

139

00:08:59 --> 00:09:00

¡Papá!

140

00:09:01 --> 00:09:02

¡Por favor!

141

00:09:02 --> 00:09:07

¡No!

142

00:09:07 --> 00:09:08

¡Mamá!

143

00:09:08 --> 00:09:10

¡Papá! ¡Por favor! ¡No!

144

00:09:16 --> 00:09:17

- ¿Dónde están todos?

- No lo sé.

145
00:09:18 --> 00:09:20
Deberíamos subir a la Twinkie y buscarlos.

146
00:09:20 --> 00:09:23
- Solo dales cinco minutos.
- Ahí están Pope y Cleo.

147
00:09:27 --> 00:09:29
- ¡Dios!
- ¿Nos esperaban?

148
00:09:29 --> 00:09:31
Sí. Llegan tarde.

149
00:09:32 --> 00:09:34
¿De verdad convenciste a tu papá o...?

150
00:09:34 --> 00:09:35
Cleo lo convenció.

151
00:09:36 --> 00:09:38
Mi chica. Así me gusta.

152
00:09:38 --> 00:09:40
- Y gracias por ser de la tripulación.
- Sí.

153
00:09:40 --> 00:09:42
¿Dónde está Kie?

154
00:09:42 --> 00:09:43
No lo sé.

155
00:09:43 --> 00:09:46
Debe ser por sus padres. Están estrictos.

156
00:09:46 --> 00:09:49
Deben haberle dicho que no.
Debemos irnos sin ella.

157
00:09:51 --> 00:09:51
No.

158
00:09:52 --> 00:09:53
Dame las llaves.

159
00:09:53 --> 00:09:55
- No, amigo.
- Dame las llaves.

160
00:09:55 --> 00:09:58
- No parece una buena idea, JJ.
- Mira.

161
00:09:58 --> 00:10:00
Sus padres ya me odian, ¿bien?

162
00:10:00 --> 00:10:01
Dame una hora.

163
00:10:03 --> 00:10:05
Será como una misión encubierta.

164
00:10:05 --> 00:10:07
- Es...
- Una cirugía de remoción.

165
00:10:08 --> 00:10:10
Además, se lo debo.

166
00:10:11 --> 00:10:12
Dame las llaves.

167

00:10:13 --> 00:10:15
Deja de poner esa cara y dámelas.

168

00:10:16 --> 00:10:19
Bueno, sí, se lo debes, ¿no? Se lo debes.

169

00:10:19 --> 00:10:22
Agradezco la sinceridad. Apúrate.

170

00:10:22 --> 00:10:24
- Apúrate.
- Solo denme una hora.

171

00:10:24 --> 00:10:26
No.

172

00:10:26 --> 00:10:28
La puerta se abre, hermano.

173

00:10:28 --> 00:10:30
Espacio con el acelerador.

174

00:10:30 --> 00:10:32
Tienes 59 minutos, JJ.

175

00:10:50 --> 00:10:51
Hola.

176

00:10:52 --> 00:10:53
- Linda tarde.
- JJ.

177

00:10:53 --> 00:10:56
No vengas a mi propiedad. Ni la pises.

178
00:10:56 --> 00:10:57
Sí. Cierto.

179
00:11:00 --> 00:11:01
Bueno.

180
00:11:03 --> 00:11:04
Sabén por qué vine.

181
00:11:04 --> 00:11:07
Se suponía que ya debíamos saber de Kiara,

182
00:11:07 --> 00:11:09
pero no sabemos nada, por eso...

183
00:11:09 --> 00:11:11
JJ, no está aquí.

184
00:11:11 --> 00:11:15
¿Se supone que crea eso? ¿Dónde está?

185
00:11:15 --> 00:11:18
Digamos que no la verás un tiempo, ¿bien?

186
00:11:20 --> 00:11:24
La enviamos a un lugar a reconstruir
lo que ustedes destruyeron.

187
00:11:27 --> 00:11:28
¿A ese campamento?

188
00:11:30 --> 00:11:32
- Sí.
- Dios.

189

00:11:33 --> 00:11:34
Son...

190
00:11:35 --> 00:11:37
unos verdaderos Kooks.

191
00:11:39 --> 00:11:40
- ¡No!
- La encerraron.

192
00:11:40 --> 00:11:43
- ¿Encerraron a su hija?
- No nos dejaste opción.

193
00:11:43 --> 00:11:47
¡No nos dejaste opción, JJ! ¡No quiero
volver a verte cerca de mi familia!

194
00:11:48 --> 00:11:49
Calma, no lo harás.

195
00:11:58 --> 00:12:02
KITTY HAWK
TERAPIA DE AVENTURAS

196
00:12:04 --> 00:12:06
- Kiara Carrera.
- Adelante.

197
00:12:48 --> 00:12:52
Gracias por decírmelo, Kiara,
y gracias por ponerte el uniforme.

198
00:12:52 --> 00:12:53
Como si tuviera opción.

199
00:12:55 --> 00:12:59

La buena noticia
es que hay un nombre para tu condición.

200

00:12:59 --> 00:13:01

- Genial.

- TND.

201

00:13:01 --> 00:13:03

Trastorno negativista desafiante.

202

00:13:03 --> 00:13:04

¿Qué es eso?

203

00:13:04 --> 00:13:07

Es una oposición constante a la autoridad.

204

00:13:07 --> 00:13:10

¿Acaba de inventar eso?

Suena a pura mierda.

205

00:13:10 --> 00:13:13

Como decía, una oposición constante.

206

00:13:13 --> 00:13:16

Por suerte, es tratable con medicación.

207

00:13:17 --> 00:13:18

No tomaré medicación.

208

00:13:18 --> 00:13:20

¿Ves eso? ¿Tu reacción?

209

00:13:20 --> 00:13:23

Acabas de confirmar mi diagnóstico.

210

00:13:23 --> 00:13:25

- Podemos ayudar.
- Su diagnóstico profesional.

211
00:13:25 --> 00:13:27
- Solo colabora.
- Sí.

212
00:13:28 --> 00:13:31
¿Le importa si uso el baño?
Fue un viaje largo.

213
00:13:31 --> 00:13:33
Por supuesto. Está ahí.

214
00:13:53 --> 00:13:54
Abre la puerta.

215
00:13:54 --> 00:13:57
¡Vamos! ¡Ábrela!

216
00:13:59 --> 00:14:01
¡No! ¡Suéltenme!

217
00:14:02 --> 00:14:03
¡Suéltenme!

218
00:14:04 --> 00:14:06
¡Están locos!

219
00:14:11 --> 00:14:15
En Kitty Hawk, los pacientes
no contactan al mundo exterior

220
00:14:15 --> 00:14:17
durante las primeras seis semanas.

221

00:14:18 --> 00:14:20
Los pacientes
no podrán usar sus teléfonos.

222
00:14:21 --> 00:14:23
Los pacientes
trabajarán para ser diligentes y educados.

223
00:14:23 --> 00:14:26
Se espera que lleguen a tiempo al trabajo.

224
00:14:27 --> 00:14:30
Despiertan a las 6:00 a. m.
y duermen a las 9:00 p. m.

225
00:14:31 --> 00:14:36
No cumplir con las reglas
resultará en ir a la cabaña de reflexión.

226
00:14:38 --> 00:14:41
Esto es por el bien del paciente.

227
00:14:42 --> 00:14:45
ME SIENTO MUCHO MEJOR

228
00:14:57 --> 00:14:58
Me dejó sin nada.

229
00:14:59 --> 00:15:01
No tengo opción.

230
00:15:01 --> 00:15:03
- Hola.
- Voy a...

231
00:15:04 --> 00:15:05
Hola.

232
00:15:05 --> 00:15:06
¿Estás bien?

233
00:15:06 --> 00:15:10
- Sí, estoy bien.
- Gracias por dejarme quedar.

234
00:15:10 --> 00:15:12
Sí, claro.

235
00:15:17 --> 00:15:18
De hecho,

236
00:15:19 --> 00:15:20
¿algunas veces

237
00:15:22 --> 00:15:25
sientes que cada movimiento
es el equivocado o algo así?

238
00:15:26 --> 00:15:28
No sé si eso tiene sentido.

239
00:15:28 --> 00:15:29
Todo el tiempo.

240
00:15:30 --> 00:15:31
- ¿En serio?
- Sí.

241
00:15:31 --> 00:15:36
Por ejemplo, pude haber tenido un título,
pero soy mesera

242
00:15:36 --> 00:15:40

y eso es todo lo que voy a ser,
así que te entiendo.

243

00:15:41 --> 00:15:42

Sí, así que...

244

00:15:45 --> 00:15:46

Solo...

245

00:15:49 --> 00:15:53

estoy en una posición
en la que, si hago lo que me conviene,

246

00:15:55 --> 00:15:58

lo más inteligente,
tengo que ser muy duro

247

00:16:00 --> 00:16:01

con alguien más.

248

00:16:01 --> 00:16:04

Tienes que cuidarte solo, ¿no?
Nadie más lo hará.

249

00:16:04 --> 00:16:07

Sí. No, entiendo. Solo que...

250

00:16:10 --> 00:16:14

Hacer esto por mí
lastimará a alguien que quiero.

251

00:16:18 --> 00:16:19

Mucho.

252

00:16:19 --> 00:16:21

Bueno, a mi modo de ver,

253

00:16:21 --> 00:16:25
cuando tienes que tomar
una decisión muy difícil,

254

00:16:25 --> 00:16:28
debes hacer
eso de lo que menos te arrepentirás.

255

00:16:29 --> 00:16:30
Lo aprendí por las malas.

256

00:16:33 --> 00:16:34
Sabrás qué hacer.

257

00:16:37 --> 00:16:39
- Ni me conoces.
- Lo suficiente.

258

00:16:39 --> 00:16:42
No eres como los del club
con sus zapatos de golf

259

00:16:42 --> 00:16:43
y relojes brillantes.

260

00:16:43 --> 00:16:45
No me interesa nada de eso.

261

00:16:49 --> 00:16:50
Eres diferente.

262

00:16:51 --> 00:16:52
Me gusta eso.

263

00:16:53 --> 00:16:56
Harás lo correcto. Sé que sí.

264

00:17:20 --> 00:17:21

Está todo.

265

00:17:22 --> 00:17:26

Tengo lo que necesitas.

Haz un trabajo limpio. No rastreable.

266

00:17:27 --> 00:17:29

Y no nos volveremos a ver.

267

00:17:50 --> 00:17:51

- Primo.

- Ricky.

268

00:17:51 --> 00:17:54

¿Cómo se llamaba el campamento
al que te envió el tío Larry?

269

00:17:54 --> 00:17:56

- ¿Recuerdas?

- Es mi día libre.

270

00:17:56 --> 00:17:59

Tengo cosas que hacer con los pollos.

271

00:17:59 --> 00:18:01

¡Al diablo tus pollos!

272

00:18:01 --> 00:18:03

Solo dime el nombre del campamento

273

00:18:03 --> 00:18:06

al que te enviaron
en noveno grado por pervertido.

274

00:18:06 --> 00:18:08
No fui un pervertido.
Lo sacaron de contexto.

275
00:18:09 --> 00:18:12
Lo siento, está bien.
Solo necesito saber cómo se llama.

276
00:18:13 --> 00:18:15
Kitty Hawk.
Mitad para chicas y mitad para chicos.

277
00:18:16 --> 00:18:17
Un lugar de reeducación

278
00:18:17 --> 00:18:20
de un culto fuera de la ciudad
cerca del pantano.

279
00:18:20 --> 00:18:22
- Kitty Hawk.
- ¿Por qué preguntas?

280
00:18:22 --> 00:18:24
- ¿Te enviarán?
- Qué gracioso.

281
00:18:24 --> 00:18:26
Gracias por la información, primo.

282
00:18:27 --> 00:18:29
- Hablamos. Manda saludos.
- Me debes una por lo de Pope...

283
00:18:30 --> 00:18:31
¿JJ?

284

00:18:35 --> 00:18:37
Maldita sea.

285
00:18:38 --> 00:18:39
Hola. ¿JJ?

286
00:18:39 --> 00:18:42
Pequeño cambio de planes.
Enviaron a Kiara al campamento.

287
00:18:42 --> 00:18:46
- Ay, no.
- Necesito unas ocho horas para sacarla.

288
00:18:46 --> 00:18:50
¡No tengo ocho horas!
Tenemos un jet aquí. Estamos esperando.

289
00:18:50 --> 00:18:52
Lo sé. Sé que el tiempo corre.

290
00:18:52 --> 00:18:55
Espera lo que puedas.
Si debes irte, nos vemos allá.

291
00:18:55 --> 00:18:58
No podemos.
No, JJ, escucha, no podemos esperarte.

292
00:18:59 --> 00:19:01
Estoy trabajando en eso.
Resuelvo problemas.

293
00:19:01 --> 00:19:04
Quédate en la Matrix. Repito...

294
00:19:09 --> 00:19:10

- ¿JJ?
- ¡Maldición!

295
00:19:12 --> 00:19:15
- Hijo de puta.
- ¿Qué sucede?

296
00:19:15 --> 00:19:17
¿Qué dijo?

297
00:19:17 --> 00:19:18
Lo mataré.

298
00:19:18 --> 00:19:20
¡Debe ser broma!

299
00:19:20 --> 00:19:21
Pedazo de mierda.

300
00:19:22 --> 00:19:23
¡Dios!

301
00:19:53 --> 00:19:54
Está bien.

302
00:20:06 --> 00:20:07
¿En serio?

303
00:20:12 --> 00:20:16
Tras todo lo que me hiciste pasar,
le disparas a la llanta de mi amigo.

304
00:20:16 --> 00:20:17
¡No es mi camioneta!

305
00:20:18 --> 00:20:20

Perdiste la carga, JJ.

306

00:20:20 --> 00:20:22
En vez de que me paguen,

307

00:20:22 --> 00:20:23
les debo.

308

00:20:23 --> 00:20:26
- Significa que tú me debes, ¿no?
- Lo sé, Ba...

309

00:20:26 --> 00:20:27
¡Sube al auto!

310

00:20:29 --> 00:20:31
Por mucho que quisiera,

311

00:20:32 --> 00:20:34
tengo una cita, así que...

312

00:20:34 --> 00:20:37
Ya lo oíste. Sube al auto.

313

00:20:42 --> 00:20:43
Está bien.

314

00:20:44 --> 00:20:45
Así será.

315

00:20:47 --> 00:20:49
Sé que has oído las historias.

316

00:20:49 --> 00:20:51
Sobre mí y mis amigos.

317
00:20:51 --> 00:20:53
Algo llamado el Royal Merchant.

318
00:20:54 --> 00:20:57
Una pila de oro. ¿Te suena?

319
00:20:57 --> 00:20:58
Oí un poco de mierda.

320
00:20:58 --> 00:21:00
- Bueno, esa mierda es real.
- Sí.

321
00:21:00 --> 00:21:02
Y sí, lo encontramos.

322
00:21:02 --> 00:21:03
Sí, lo vi.

323
00:21:03 --> 00:21:07
¿Por eso un montón de tipos
tiran tus cosas atrás de tu casa?

324
00:21:07 --> 00:21:09
Vives muy bien, hermano.

325
00:21:09 --> 00:21:13
Sí, ¿hablas de la casa que será embargada?
¿La tapadera?

326
00:21:15 --> 00:21:16
¿La del olor?

327
00:21:16 --> 00:21:19
Regla número uno,
no hagas cosas llamativas.

328

00:21:19 --> 00:21:21
- Como pagar una hipoteca.
- Basta.

329

00:21:22 --> 00:21:23
Déjame adivinar.

330

00:21:23 --> 00:21:27
Tienes el oro,
pero lo enterraste en un granero, ¿no?

331

00:21:27 --> 00:21:30
Y, si te dejo ir ahora,

332

00:21:30 --> 00:21:33
correrás allí,
lo buscarás y lo dividiremos, ¿no?

333

00:21:35 --> 00:21:37
No exactamente. Es un poco mejor que eso.

334

00:21:40 --> 00:21:41
¿Puedo?

335

00:21:42 --> 00:21:44
Olvidémonos del oro del Merchant.

336

00:21:44 --> 00:21:46
Es solo la punta del iceberg.

337

00:21:46 --> 00:21:49
Vamos tras el plato principal.

338

00:21:49 --> 00:21:49
¿Sí?

339

00:21:51 --> 00:21:53
Vamos tras la veta madre.

340

00:21:54 --> 00:21:57
Y por eso debemos ir a Sudamérica.

341

00:21:58 --> 00:21:59
¿De acuerdo?

342

00:22:00 --> 00:22:02
Mike, estoy tratando de ayudarte.

343

00:22:02 --> 00:22:05
Quiero darte la oportunidad
de ganar diez veces más.

344

00:22:06 --> 00:22:09
Sin hacer nada.
Es solo un boleto de lotería.

345

00:22:14 --> 00:22:18
En esta mano, tienes
el placer de patearme el trasero ahora.

346

00:22:18 --> 00:22:20
Entiendo esa tentación. En serio.

347

00:22:20 --> 00:22:22
Pero en esta mano,

348

00:22:22 --> 00:22:23
en esta mano, Mike,

349

00:22:24 --> 00:22:26
tienes un montón de oro

350
00:22:26 --> 00:22:28
esperándote

351
00:22:28 --> 00:22:30
y solo necesitas tener

352
00:22:30 --> 00:22:33
un poco de paciencia, ¿sí?

353
00:22:36 --> 00:22:37
Y un vuelo a Sudamérica.

354
00:22:41 --> 00:22:45
¿Oíste lo de John B.?
Su casa se quemó anoche.

355
00:22:49 --> 00:22:51
Qué mal. No puedo imaginarlo.

356
00:22:51 --> 00:22:52
Sí. Bueno.

357
00:22:52 --> 00:22:54
- Karma.
- Sí.

358
00:22:55 --> 00:22:56
Sí, ¿no?

359
00:22:56 --> 00:23:00
Sí. Y parece que Rose volvió.
Vi el avión de Cameron en la pista.

360
00:23:01 --> 00:23:04
Necesito darle algo lindo de bienvenida.

361
00:23:04 --> 00:23:06
La ha pasado muy mal.

362
00:23:19 --> 00:23:20
¿Qué onda, asesino?

363
00:23:20 --> 00:23:21
Se cancela.

364
00:23:22 --> 00:23:23
Se cancela. Se acabó.

365
00:23:24 --> 00:23:26
Ya no quiero hacer eso.

366
00:23:27 --> 00:23:28
Oye.

367
00:23:28 --> 00:23:31
- No lo hiciste, ¿verdad?
- ¿Hacer qué, Rafe?

368
00:23:31 --> 00:23:35
No sé de qué hablas.
No hago cosas ilegales.

369
00:23:49 --> 00:23:51
CONSEGUÍ A UN TIPO

370
00:23:51 --> 00:23:53
¿Qué significa eso?

371
00:23:53 --> 00:23:55
Capas de protección, Rafe.

372

00:23:56 --> 00:24:00
- La seguridad está ahí.
- Ya no quiero que se haga.

373

00:24:01 --> 00:24:03
¿De acuerdo? Lo cancelo.

374

00:24:03 --> 00:24:07
Suena a un problema.
Ya no está en mis manos, Country Club.

375

00:24:07 --> 00:24:09
Espera, ¿no está en tus manos?

376

00:24:11 --> 00:24:14
Oye, explícame, ¿qué significa eso?

377

00:24:14 --> 00:24:16
No soy el techador, Rafe.

378

00:24:16 --> 00:24:18
Solo soy un contratista.

379

00:24:20 --> 00:24:22
Quería que lo hicieras tú, Barry.

380

00:24:22 --> 00:24:25
- Tú. Lo hablamos.
- No dijiste que lo hiciera yo.

381

00:24:25 --> 00:24:27
Solo me diste dinero.

382

00:24:27 --> 00:24:29
¿Ya está hecho?

383
00:24:29 --> 00:24:32
Oye, necesito saber, ¿ya está hecho?

384
00:24:32 --> 00:24:33
¡No!

385
00:24:34 --> 00:24:37
Estás perdiendo el tiempo conmigo.

386
00:24:37 --> 00:24:39
Te dije que no soy el que lo hará.

387
00:24:58 --> 00:24:58
Dios mío.

388
00:25:00 --> 00:25:00
Dios mío.

389
00:25:10 --> 00:25:11
Hola, Sarah.

390
00:25:12 --> 00:25:15
¿Qué haces?
¿Estás despidiendo a John B. o qué?

391
00:25:19 --> 00:25:22
Lo siento, no te llamé.

392
00:25:23 --> 00:25:27
- Quise llamarte anoche.
- ¿Quisiste llamarme anoche?

393
00:25:27 --> 00:25:28
Sí, está todo bien.

394

00:25:29 --> 00:25:33
Estuve preguntando
y oí que el avión de tu papá estaba aquí.

395
00:25:33 --> 00:25:35
Pensé: "Interesante".

396
00:25:38 --> 00:25:39
Sí.

397
00:25:40 --> 00:25:42
¿Te vas con él?

398
00:25:49 --> 00:25:51
¿Te vas con él? Sí o no, Sarah.

399
00:26:00 --> 00:26:04
Eres una maldita mentirosa, Sarah Cameron.

400
00:26:04 --> 00:26:08
Siempre has sido una mentirosa.
¿Después de todo lo que pasamos?

401
00:26:08 --> 00:26:11
¿Me harás esto? Me harté, ¿bien?

402
00:26:11 --> 00:26:16
Literalmente, prometiste que John B.
se iría y te quedarías conmigo.

403
00:26:16 --> 00:26:18
No puedo seguir haciéndome esto.

404
00:26:18 --> 00:26:20
Oye, Top. Tienes algo aquí.

405

00:26:21 --> 00:26:23
¿Por qué no te callas? ¿Qué tal eso?

406
00:26:23 --> 00:26:24
Y, amigo, John B.,

407
00:26:25 --> 00:26:27
agradece que no te devolví el golpe
en el Wreck

408
00:26:27 --> 00:26:29
porque sabes qué habría pasado.

409
00:26:29 --> 00:26:31
No morderé el anzuelo.

410
00:26:33 --> 00:26:34
Tienes razón.

411
00:26:35 --> 00:26:37
Me habrías pateado el trasero.

412
00:26:42 --> 00:26:46
Oí que están remodelando el Chateau.

413
00:26:47 --> 00:26:49
Qué mal, viejo. ¿Cómo pasó?

414
00:26:51 --> 00:26:53
¿Qué dijiste? No, Topper, ¿qué dijiste?

415
00:26:54 --> 00:26:57
Que tengan una buena vida, ¿sí?

416
00:27:04 --> 00:27:06
¿A eso llaman un Kook?

417

00:27:07 --> 00:27:09

Sí. Totalmente.

418

00:27:11 --> 00:27:14

Hola. Sí, con la fiscalía, por favor.

419

00:27:15 --> 00:27:17

Sí, habla Topper Thornton.

420

00:27:18 --> 00:27:20

Sí, el nieto del juez Thornton.

421

00:27:20 --> 00:27:25

Oiga, escuche,
me gustaría presentar cargos formalmente.

422

00:27:29 --> 00:27:30

Mierda.

423

00:27:31 --> 00:27:32

Deténgase, por favor.

424

00:27:34 --> 00:27:36

- ¿Qué tal?

- ¿Puedo ayudarle?

425

00:27:36 --> 00:27:41

Hola, señor.

Soy el hermano de la consejera Laura.

426

00:27:41 --> 00:27:44

Iba a dejarle uno de estos paquetes.

427

00:27:44 --> 00:27:47

Será rápido. Lo juro, entro y salgo.

428

00:27:49 --> 00:27:51

- ¿Está bien?

- Sí, adelante.

429

00:27:51 --> 00:27:54

Muchas gracias.

Muy bien. Que tengan un buen día.

430

00:28:15 --> 00:28:21

Hola, señor, estoy buscando la oficina.

¿Hay una cabaña principal o algo así?

431

00:28:21 --> 00:28:23

¿Una cabaña principal? ¿Por ahí?

432

00:28:23 --> 00:28:25

- Se lo agradezco.

- Por ahí.

433

00:28:29 --> 00:28:30

¿Qué tal, señora?

434

00:28:31 --> 00:28:32

¿Puedo ayudarte, hijo?

435

00:28:34 --> 00:28:37

Tengo un mensaje
para una de sus campistas.

436

00:28:37 --> 00:28:40

Se llama Kiara Carrera. Está aquí, ¿no?

437

00:28:40 --> 00:28:43

Lamentablemente, no podemos hacer eso.

438

00:28:43 --> 00:28:45
Ni siquiera deberías estar aquí.

439
00:28:45 --> 00:28:48
Es solo que es muy importante.
¿Puedo sentarme?

440
00:28:49 --> 00:28:51
Un asunto muy importante.

441
00:28:51 --> 00:28:53
Seguro que sí, pero tenemos una política.

442
00:28:54 --> 00:28:57
Nada de contacto con el mundo exterior
por seis semanas.

443
00:28:57 --> 00:28:58
Claro.

444
00:28:59 --> 00:29:00
Señora.

445
00:29:00 --> 00:29:06
Es un asunto familiar
y soy pariente de ella. Soy su primo.

446
00:29:07 --> 00:29:12
Sé que tienen una política
y todo eso, pero pasó algo hace poco.

447
00:29:12 --> 00:29:14
Me estoy poniendo sensible.

448
00:29:14 --> 00:29:15
Debería irme. Lo siento.

449

00:29:16 --> 00:29:18
No debería estar aquí,
como dijo. La dejaré en paz.

450

00:29:19 --> 00:29:21
Pero, antes de irme, ¿podría decirle

451

00:29:23 --> 00:29:26
que... Marley murió?

452

00:29:28 --> 00:29:31
- ¿Quién es Marley?
- Es su mejor amigo.

453

00:29:31 --> 00:29:34
Una cruz de siamés y fue muy repentino.

454

00:29:34 --> 00:29:36
El cartero venía...

455

00:29:37 --> 00:29:40
a 65 kilómetros por hora, así que...

456

00:29:40 --> 00:29:44
Está en un mejor lugar ahora,
pero ¿podría decírselo por mí?

457

00:29:44 --> 00:29:45
Se lo agradecería.

458

00:29:46 --> 00:29:48
Gracias, señora. Tenga un buen día.

459

00:30:09 --> 00:30:11
¿Kiara? ¿Cariño?

460

00:30:11 --> 00:30:13
¿Puedes venir aquí?

461

00:30:13 --> 00:30:16
Lo siento, cariño, pero en Kitty Hawk

462

00:30:16 --> 00:30:19
creemos que tienes la fuerza
para oír todas las noticias,

463

00:30:19 --> 00:30:21
incluso las malas.

464

00:30:21 --> 00:30:22
¿Qué pasó?

465

00:30:22 --> 00:30:25
Tu primo estuvo aquí hace un momento.

466

00:30:26 --> 00:30:28
Espere, ¿qué primo?

467

00:30:28 --> 00:30:29
Un joven rubio.

468

00:30:30 --> 00:30:34
Me pidió que te dijera
que Marley, bueno, falleció.

469

00:30:35 --> 00:30:38
- ¿Bob Marley? Porque...
- No, tu cruza de siamés Marley.

470

00:30:50 --> 00:30:52
No.

471
00:30:53 --> 00:30:54
¿Cuándo?

472
00:30:54 --> 00:30:58
Recibimos la noticia tras tu llegada.
Pensamos que debías saberlo.

473
00:31:00 --> 00:31:01
Sí.

474
00:31:01 --> 00:31:03
- Ven aquí.
- Está bien.

475
00:31:07 --> 00:31:09
Está todo bien.

476
00:31:10 --> 00:31:11
Sí.

477
00:31:11 --> 00:31:14
Necesitaré más tiempo para procesarlo.

478
00:31:15 --> 00:31:16
Tómate el tiempo que necesites.

479
00:31:29 --> 00:31:30
JJ.

480
00:32:02 --> 00:32:03
¡No!

481
00:32:12 --> 00:32:14
¡No! Estoy bien.

482

00:32:20 --> 00:32:21
¡Tiene un cuchillo!

483
00:32:36 --> 00:32:37
Rafe.

484
00:32:38 --> 00:32:40
¡Rafe!

485
00:32:41 --> 00:32:42
¡Rafe! ¡Basta!

486
00:32:42 --> 00:32:45
¿Están bien?
¿Quieren que llame a la policía?

487
00:32:45 --> 00:32:48
No necesitamos a la policía. Estamos bien.

488
00:32:48 --> 00:32:49
¿Están seguros de que...?

489
00:32:50 --> 00:32:51
¿Ward?

490
00:32:52 --> 00:32:53
¿Eres tú?

491
00:32:53 --> 00:32:54
¿Ward Cameron?

492
00:32:54 --> 00:32:57
- ¡Mierda, Ward!
- No. ¡Estamos bien!

493
00:32:57 --> 00:33:00

¡Váyase de aquí! ¡Vamos!

494
00:33:05 --> 00:33:06
Vámonos.

495
00:33:10 --> 00:33:12
Oye. Vamos.

496
00:33:14 --> 00:33:17
Necesito un casco. No deben verme.

497
00:33:17 --> 00:33:18
Creo que debemos irnos.

498
00:33:18 --> 00:33:19
- ¿Sí?
- Sí.

499
00:33:39 --> 00:33:40
Kiara, sabemos que estás de duelo.

500
00:33:40 --> 00:33:43
Y estarás mejor contenida por tus pares.

501
00:33:43 --> 00:33:45
Así que vamos a reubicarte.

502
00:33:47 --> 00:33:51
Siento que necesito
más tiempo para reflexionar.

503
00:33:51 --> 00:33:54
Sin demoras. Vamos.
Te pondremos en un dormitorio.

504
00:33:55 --> 00:33:57

Cabaña seis. Vamos.

505
00:34:02 --> 00:34:04
Denme un segundo.

506
00:34:27 --> 00:34:29
CABAÑA DEL GRUPO 6

507
00:34:38 --> 00:34:40
Chicas, ella es Kiara.

508
00:34:40 --> 00:34:43
Tuvo una mala noticia familiar.

509
00:34:43 --> 00:34:45
Mostrémosle empatía y amor, ¿sí?

510
00:34:47 --> 00:34:48
¿Podemos?

511
00:34:51 --> 00:34:52
¿No? Bien.

512
00:34:59 --> 00:35:00
Arriba.

513
00:35:16 --> 00:35:19
- 1-9. ¿Me copias?
- Victor 1-9.

514
00:35:19 --> 00:35:21
Llamó el fiscal.

515
00:35:21 --> 00:35:24
Topper Thornton
presentó cargos contra John B. Routledge.

516

00:35:25 --> 00:35:28
- Pensé que querías saberlo.
- Me preguntaba cuándo pasaría.

517

00:35:28 --> 00:35:32
Thornton dice que John B. está
en una pista de aterrizaje en Bohicket.

518

00:35:32 --> 00:35:34
Saldrá en el jet privado de los Cameron.

519

00:35:34 --> 00:35:38
¿John B. Routledge?
¿En el jet de los Cameron?

520

00:35:38 --> 00:35:42
Eso dijo. Y algo más. Llamó Locky Machart.

521

00:35:42 --> 00:35:44
Hubo una disputa en Skinners Landing

522

00:35:45 --> 00:35:48
y escucha esto.
Dice que vio a Ward Cameron.

523

00:35:52 --> 00:35:55
¿Locky te dijo
que vio a Ward Cameron en Skinners?

524

00:35:55 --> 00:35:59
Dijo que un tipo
que cree que era Ward estaba herido

525

00:35:59 --> 00:36:01
y se dirigía a la pista de aterrizaje.

526

00:36:06 --> 00:36:11

Envía una unidad a Skinners.
Avisa que voy a la pista de aterrizaje.

527

00:36:11 --> 00:36:13

Y envía refuerzos, ¿sí?

528

00:36:13 --> 00:36:14

Entendido, Shoupe.

529

00:36:19 --> 00:36:20

- ¿Llamó?
- ¿Sabes algo de él?

530

00:36:21 --> 00:36:23

- Nada.
- Debemos irnos. No tenemos ocho horas.

531

00:36:23 --> 00:36:26

- Quizá Top ya llamó a la policía.
- Bien.

532

00:36:26 --> 00:36:28

- Bien, lo llamaré.
- Bien.

533

00:36:29 --> 00:36:31

Espera. Ese podría ser JJ.

534

00:36:38 --> 00:36:40

Oye. Estás bien, papá.

535

00:36:40 --> 00:36:43

Estás bien, papá. Vamos. Estás bien.

536

00:36:44 --> 00:36:48

Oye, papá. Vamos. Estás bien.

537

00:36:48 --> 00:36:49

Vamos, ayúdenme.

538

00:36:50 --> 00:36:51

Oye.

539

00:36:53 --> 00:36:56

No se queden ahí.

Necesito ayuda, por favor.

540

00:36:56 --> 00:36:58

Vamos, tú puedes. Sigue.

541

00:36:58 --> 00:37:00

Vamos, tú puedes.

542

00:37:00 --> 00:37:01

¡Por favor!

543

00:37:04 --> 00:37:06

- ¿Qué pasó?

- Vamos al avión.

544

00:37:06 --> 00:37:07

- Vamos.

- Estás bien.

545

00:37:10 --> 00:37:13

Un pescador lo vio. Saben que está vivo.

546

00:37:13 --> 00:37:15

Debemos sacarlo de la isla ya.

547

00:37:16 --> 00:37:17

Bien, te tengo.

548

00:37:18 --> 00:37:19

Te tengo, vamos.

549

00:37:25 --> 00:37:27

Esto no puede estar pasando.

550

00:37:29 --> 00:37:30

Claro que no.

551

00:37:30 --> 00:37:33

No podemos. No subiremos con él.

552

00:37:33 --> 00:37:34

¡De ninguna manera!

553

00:37:34 --> 00:37:35

¡Claro que no!

554

00:37:38 --> 00:37:40

¿Igual iremos?

555

00:37:44 --> 00:37:46

No te preocupes, ¿no vendrá?

556

00:37:46 --> 00:37:47

No debía venir.

557

00:37:48 --> 00:37:49

Se los dije.

558

00:37:57 --> 00:37:59

Si se queda en esta isla, lo arrestan.

559

00:37:59 --> 00:38:02
- No entiendes. No puedo subir con él.
- Escucha.

560
00:38:02 --> 00:38:03
Es su avión.

561
00:38:04 --> 00:38:07
No puedo evitar que se suba,
pero nos llevará al Orinoco.

562
00:38:07 --> 00:38:09
Si no quieres subir, lo entiendo.

563
00:38:09 --> 00:38:11
Encontraremos otra forma.

564
00:38:13 --> 00:38:14
No hay otra forma.

565
00:38:21 --> 00:38:22
Vamos.

566
00:38:26 --> 00:38:27
Si tú vas, yo voy.

567
00:38:28 --> 00:38:29
Somos tú y yo.

568
00:38:30 --> 00:38:32
Vámonos. Subamos al avión. Vamos.

569
00:38:32 --> 00:38:34
- Debemos irnos.
- ¿Con ellos?

570

00:38:34 --> 00:38:38
- Sí. No tenemos otra opción.
- Sigamos con el plan. Vamos.

571
00:38:38 --> 00:38:40
Todo va a estar bien.

572
00:38:53 --> 00:38:54
Esto no terminó.

573
00:38:57 --> 00:39:00
Oye, no dejes que el Diablo te tiente.

574
00:39:02 --> 00:39:03
Vamos.

575
00:39:06 --> 00:39:10
LO SIENTO. NO PUEDO ESPERARTE.
DEBO IR A SUDAMÉRICA POR MI PAPÁ.

576
00:39:16 --> 00:39:17
Por favor, cuidalo.

577
00:39:30 --> 00:39:34
Si le haces algo a mi papá,
te juro por Dios que te encontraré.

578
00:39:51 --> 00:39:52
Espera, Rafe.

579
00:39:52 --> 00:39:53
¡Rafe!

580
00:39:53 --> 00:39:55
¡Papá, oye! Vuelve al avión.

581

00:39:56 --> 00:39:58
- Ya vienen.
- Debo hablar contigo. Ven.

582
00:39:58 --> 00:40:00
- ¡Papá, debes irte!
- ¡Rafe! ¡Ahora!

583
00:40:01 --> 00:40:02
Mierda.

584
00:40:06 --> 00:40:07
- Vamos, dime.

585
00:40:08 --> 00:40:10
Gracias.

586
00:40:10 --> 00:40:12
- Sí.
- No me agradezcas.

587
00:40:12 --> 00:40:14
- Sí, eres un buen chico.
- No lo soy.

588
00:40:14 --> 00:40:15
Sí, mira.

589
00:40:15 --> 00:40:18
No importa qué pasa al medio.
Es lo que haces al final.

590
00:40:18 --> 00:40:20
¡Mírame!

591
00:40:21 --> 00:40:23
Sé lo que hiciste, ¿sí?

592

00:40:23 --> 00:40:26

No me importa.

Porque volviste por mí, Rafe.

593

00:40:26 --> 00:40:30

Ahora tienes el control.

Eres el jefe. Todo aquí es tuyo.

594

00:40:31 --> 00:40:34

Es tuyo. Ahora eres el jefe.

Demostraste lo que eres, ¿sí?

595

00:40:35 --> 00:40:37

Eres el jefe.

596

00:40:38 --> 00:40:39

Te quiero, Rafe.

597

00:40:40 --> 00:40:42

Bien. ¡Muy bien, vamos!

598

00:40:43 --> 00:40:44

- Yo puedo.

- ¿Estás bien?

599

00:40:46 --> 00:40:47

Adiós, hijo.

600

00:41:32 --> 00:41:34

Bueno. Mierda, Rafe.

601

00:41:35 --> 00:41:38

Pareces tener una historia que contar.

602

00:41:58 --> 00:42:02

CABAÑA DE REFLEXIÓN

603
00:42:21 --> 00:42:22
¿Kiara?

604
00:42:23 --> 00:42:24
¿Dónde estás, Kie?

605
00:42:25 --> 00:42:26
Estabas justo aquí.

606
00:42:27 --> 00:42:30
POGUES POR SIEMPRE
CABAÑA 6

607
00:42:41 --> 00:42:42
CABAÑA DEL GRUPO 6

608
00:42:45 --> 00:42:47
Espera, no.

609
00:42:48 --> 00:42:49
Yo puedo.

610
00:43:07 --> 00:43:08
Kie.

611
00:43:09 --> 00:43:10
Kie.

612
00:43:12 --> 00:43:13
¿Kiara?

613
00:43:16 --> 00:43:17
¿Kiara?

614

00:43:20 --> 00:43:24

- ¿Qué haces aquí?
- Hola. Buenas noches, señorita.

615

00:43:25 --> 00:43:28

Perdón por molestarlas. Bien.

616

00:43:28 --> 00:43:29

Hola a todas.

617

00:43:30 --> 00:43:32

Sé que se ve mal. Vengo en paz.

618

00:43:32 --> 00:43:34

Pero solo busco a alguien.

619

00:43:34 --> 00:43:35

Estoy buscando a...

620

00:43:35 --> 00:43:36

Mí.

621

00:43:38 --> 00:43:39

Kie.

622

00:43:57 --> 00:43:59

- ¿Cómo...?
- Bien, sí.

623

00:43:59 --> 00:44:02

Es una larga historia. No hay tiempo.

624

00:44:02 --> 00:44:03

Espera, hay una cosa.

625

00:44:04 --> 00:44:08
Me preguntaste qué iba a decir anoche.

626
00:44:08 --> 00:44:11
Y, Kie, yo...

627
00:44:13 --> 00:44:14
quería decirte que lo siento.

628
00:44:16 --> 00:44:17
Lo siento, Kie.

629
00:44:22 --> 00:44:23
Te amo.

630
00:44:26 --> 00:44:27
También te amo.

631
00:44:43 --> 00:44:45
Bajen la voz. Chicas, vamos.

632
00:44:45 --> 00:44:46
Vámonos.

633
00:44:51 --> 00:44:53
A la derecha. ¡Vamos!

634
00:44:54 --> 00:44:55
Bien.

635
00:44:55 --> 00:44:58
No podemos pasar
por la puerta principal. ¿Estás bien?

636
00:45:01 --> 00:45:02
Por allá.

637

00:45:02 --> 00:45:04
¡Pensé que nunca escaparía!

638

00:45:04 --> 00:45:07
- Debes tener más fe en mí.
- ¡Al diablo este lugar!

639

00:45:08 --> 00:45:09
El campamento.

640

00:45:09 --> 00:45:11
¿Adónde vamos? ¿Es por aquí?

641

00:45:12 --> 00:45:14
Sí, por aquí es donde...

642

00:45:14 --> 00:45:16
¿Por qué tan lejos?

643

00:45:17 --> 00:45:18
Larga historia,

644

00:45:18 --> 00:45:21
pero solo hay un camino hacia Kitty Hawk.

645

00:45:21 --> 00:45:24
Como el campamento y tu mamá
saben cómo se ve la Twinkie,

646

00:45:25 --> 00:45:27
pensé en dejarla como señuelo.

647

00:45:27 --> 00:45:30
Debería haber...
Un policía. Vamos. ¡La policía!

648

00:45:31 --> 00:45:32

Vamos.

649

00:45:37 --> 00:45:39

Para eso es el seuelo. Bien.

650

00:45:39 --> 00:45:41

- ¿Haremos dedo?

- No del todo.

651

00:45:41 --> 00:45:43

Perdimos el avión, pero tengo otro plan.

652

00:45:45 --> 00:45:47

Vamos, viejo. ¿Dónde estás?

653

00:45:51 --> 00:45:53

Aquí viene. ¡Vamos!

654

00:45:56 --> 00:45:58

- ¡Apúrate, viej!

- ¿Quién diablos es?

655

00:45:59 --> 00:46:02

- Quiero que conozcas a alguien.

- ¿Barracuda Mike?

656

00:46:02 --> 00:46:05

- Sí.

- El autobús espera, suban todos.

657

00:46:05 --> 00:46:06

Barracuda Mike, Kiara.

658

00:46:06 --> 00:46:09

- Suban.
- Déjame acomodarme el asiento.

659
00:46:09 --> 00:46:11
- Eso es por seguridad.
- ¿Avión listo?

660
00:46:11 --> 00:46:13
Está listo, amigo. Vamos.

661
00:46:13 --> 00:46:17
Así me gusta.
¡Lo hice bien, soy un bandido!

662
00:46:20 --> 00:46:23
Vuelo directo a Sudamérica
en Aerolíneas Barracuda.

663
00:46:23 --> 00:46:24
¿Qué más se puede pedir?

664
00:46:25 --> 00:46:26
¿Estás seguro?

665
00:46:29 --> 00:46:31
¿Debes estar en otro lado?

666
00:46:34 --> 00:46:36
¡Ya no!

667
00:46:36 --> 00:46:37
¡Yo tampoco!

668
00:46:39 --> 00:46:40
Próxima parada,

669

00:46:40 --> 00:46:42
El Dorado.

670
00:46:43 --> 00:46:44
Vamos.

671
00:46:44 --> 00:46:48
Vámonos de aquí. ¡Vamos!

672
00:46:48 --> 00:46:49
Cerrando.

673
00:46:56 --> 00:46:57
¡Vamos!

674
00:47:17 --> 00:47:18
Se siente bien.

675
00:47:19 --> 00:47:20
Gracias, cariño.

676
00:47:21 --> 00:47:22
Dios te bendiga.

677
00:47:24 --> 00:47:25
Gracias.

678
00:47:32 --> 00:47:33
John.

679
00:47:35 --> 00:47:36
Gracias a ti también.

680
00:47:37 --> 00:47:39
Sé que no lo creerás, pero...

681

00:47:40 --> 00:47:42
no tienes de qué preocuparte.

682

00:47:43 --> 00:47:46
Ya no. Solo vine a ayudarlos.

683

00:47:47 --> 00:47:48
A todos ustedes.

684

00:47:49 --> 00:47:51
Tengo mucho que compensar.

685

00:47:53 --> 00:47:55
Si sirve de algo...

686

00:47:58 --> 00:48:00
me alegra que tu padre esté vivo.

687

00:48:25 --> 00:48:28
Mira lo lejos que hemos llegado, John.

688

00:48:28 --> 00:48:30
Un día de viaje río arriba

689

00:48:30 --> 00:48:33
y ya solo queda
un camino a través de la selva.

690

00:48:35 --> 00:48:38
Todos los hombres
que han tenido este ídolo

691

00:48:39 --> 00:48:40
han sufrido.

692

00:48:41 --> 00:48:43
Cada uno de ellos.

693
00:48:44 --> 00:48:46
Muchos dicen que está maldito.

694
00:48:49 --> 00:48:51
A esta altura, sería difícil discutirles.

695
00:48:52 --> 00:48:55
Verás, no lo veo como una maldición.

696
00:48:55 --> 00:48:56
Es una prueba

697
00:48:57 --> 00:48:59
para demostrar que eres digno

698
00:48:59 --> 00:49:01
de ser el verdadero heredero del oro.

699
00:49:01 --> 00:49:04
Eso, John, es lo que busca el ídolo.

700
00:49:05 --> 00:49:06
El verdadero heredero.

701
00:49:07 --> 00:49:09
Al hombre
que saque la espada de la piedra.

702
00:49:10 --> 00:49:13
Los otros no eran los indicados.

703
00:49:14 --> 00:49:16
Sí, pero tú no tienes dudas, ¿verdad?

704
00:49:22 --> 00:49:22
No.

705
00:49:23 --> 00:49:24
Claro que no.

706
00:49:25 --> 00:49:26
Porque nací para esto.

707
00:49:26 --> 00:49:28
Ese es mi destino.

708
00:49:29 --> 00:49:32
De hecho,
lo único que puede detenerme ahora

709
00:49:33 --> 00:49:34
eres tú.

710
00:49:35 --> 00:49:37
Tienes dos días hasta la luna llena.

OUTER BANKS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.